

A. Z.  
8049 Zürich



# Der Höngger

Quartierzeitung und Anzeiger von Höngg und Umgebung

Wipkingen, Zürich-Affoltern, Ober- und Unterengstringen, Weiningen, Regensdorf und Watt

Freitag 42. Jahrgang Nr. 48  
den 29. November 1968

Redaktion, Druck und Verlag: Buchdruckerei AG Höngg  
Ackersteinstrasse 159, 8049 Zürich-Höngg, Telefon 56 70 37  
vormals A. Moos  
Postcheckkonto 80 - 11016

Abonnementspreis jährlich 8.— Franken, halbjährlich 5.—  
Franken. Inseratenpreis, die einspaltige mm-Zeile 20 Rappen;  
Propaganda-Auflage (in alle Haushaltungen von Höngg)  
25 Rappen die einspaltige mm-Zeile.

«Der Höngger» erscheint jeden Freitag. Einsendungen und  
Inserate sind bis spätestens Dienstag 18.00 Uhr, dem Verlag  
Buchdruckerei AG Höngg, vormals A. Moos, einzusenden.

## Zum 1. Advent

Mit dem kommenden 1. Adventssonntag beginnt ein neues Kirchenjahr. Der christliche Dichter Jochen Klepper hat dasselbe «eine der grössten Schöpfungen des Menschengenies» genannt. Lässt es uns doch mit seinen Feiertagen und heiligen Zeiten immer wieder aufs neue die Höhen und Tiefen des Lebens Jesu miterleben. Regt es uns doch an, über den Sinn, über das Woher und Wohin unserer menschlichen Existenz nachzudenken.

**Advent** nun, die Zeit vor Weihnachten, soll eine Zeit inneren Rüstens und Vorbereitens auf das Kommen des Herrn sein. Möchte uns trotz aller äusseren Betriebsamkeit in diesen Wochen dann und wann ein Augenblick stiller Einkehr und Besinnung geschenkt sein! Möchte uns der Glanz der Adventskerzen an die Liebe Jesu erinnern, die, Licht und Wärme spendend, sich selbst verzehrt. Möchten sich die Menschen — insbesondere im Kreise der Familie — im Bestreben, Freude zu bereiten, tatsächlich innerlich näherkommen!

K. S.

## An unsere geschätzten Leser

Der heutigen Ausgabe des «Hönggers» haben wir den Einzahlungsschein für die Begleichung des Jahresabonnements für 1969 beigelegt.

Wir haben aufgewertet — zwar nicht den Schweizerfranken, das liegt nicht in unserer Kompetenz — aber das Textangebot vom «Höngger». Nicht aufge bessert haben wir jedoch den Abonnementsbetrag; also nochmals nur 8.— Franken für die Quartierzeitung von Höngg. Das können wir nur, weil wir überzeugt sind, dass Sie als Abonnenten uns die Treue halten und recht viele Neuabonnenten im nächsten Jahr den «Höngger» wöchentlich in Ihrem Briefkasten wünschen!

Wir danken allen für baldige Überweisung des Abonnementsbetrages. Um Verwechslungen zu vermeiden bitten wir Sie höflich Ihre genaue Adresse auf der Rückseite zu notieren.

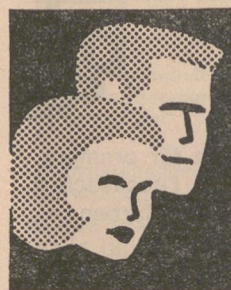
Mit freundlichen Grüssen

Redaktion und Verlag «Der Höngger»

## Besuchen Sie die Boutique E. Keller

Limmattalstrasse 242 bei der Wartau

Schöne Auswahl an Kleidern zu normalen Preisen.  
Ein Beispiel: Cocktailkleider schon ab 78.— Franken  
BH und Negligés



# Geschwind

Telefon  
56 83 51

COIFFURE HÖNGG  
Haus Kino Zentrum Meierhofplatz

## Adventsabend

Wir freuen uns, dass der bekannte Dichterpfarrer Dr. Adolf Maurer für unsern Frauenabend vom 2. Dezember zugesagt hat. Der beliebte Dichter wird uns aus seinen Werken erzählen und wir werden einen besinnlichen Adventsabend erleben. Kommen Sie mit Ihrer Nachbarin und verbringen Sie mit uns einen gehaltreichen und ruhigen Abend, der mithelfen wird, uns innerlich für das Weihnachtsgeschehen vorzubereiten.

## Weihnachtsfeier für die Betagten

(Eing.) Der Frauenverein Höngg wird am 18. Dezember 1968 die übliche Weihnachtsfeier für Betagte durchführen. Da wir keine Einladungskarten verschicken, laden wir Männer und Frauen über 65jährig ein, eine Eintrittskarte abzuholen. Abgabestelle: Mittwoch, den 11. Dezember und Donnerstag, den 12. Dezember, zwischen 9.00 und 11.00 Uhr, in der Lavaterstube, Ackersteinstrasse 190. Der Frauenverein Höngg

## Hauspflege Höngg

Es kommt oft vor, dass Hauspflege mit Krankenpflege verwechselt wird. Die Krankenpflegerin geht täglich ins Haus ihrer verschiedenen Patienten, die sie zu betreuen hat. Sie führt die vom Arzt verordnete Behandlung durch, macht Einspritzungen und dergleichen. Die Krankenpflegerin untersteht dem Krankenpflegeverein.

Die Hauspflegerin dagegen ersetzt in der Regel ganz- oder halbtagsweise die Familienmutter, wenn diese entweder bettlägerig, oder wegen eines Spital- oder Erholungsaufenthaltes abwesend ist. Die Hauspflegerin springt auch bei Alleinstehenden ein, welche infolge Krankheit vorübergehend ihren Haushalt nicht selbst führen können.



Quartierverein  
Höngg  
Studienkommission  
Altersheim

An die Einwohner unseres Quartiers!  
Liebe Leser,

Auch in Höngg nimmt die Zahl der Betagten ständig zu. Vielen bereitet die Wohnungsfrage schwere Sorgen. Sie möchten ihre alten Tage in der gewohnten Umgebung verbringen. Für eine eigene Wohnung reichen die Mittel aber oft nicht aus; und die Jungen haben in ihren modernen Wohnungen keinen Platz für Grossvater und Grossmutter. Verantwortungsbewusste Quartiereinwohner, vor allem unsere Jugendgruppen, haben sich deshalb das Ziel gesetzt, ein

## quartiereigenes Altersheim

(beziehungsweise eine Alterssiedlung für den Mittelstand) zu schaffen. Sie haben zu diesem Zweck schon beträchtliche Geldmittel gesammelt. Ein «Verein Altersheim Höngg» steht vor der Gründung. Er wird auf politisch und religiös neutraler Grundlage in enger Zusammenarbeit mit dem Quartierverein den Bau zu verwirklichen suchen. Zuerst muss aber die

## Bedürfnisfrage

abgeklärt werden. Deren Beantwortung schafft uns eine Diskussionsbasis. Die ausgefüllten Fragebogen können an folgenden Orten abgegeben werden. (Teilweise stehen, von unseren Jugendgruppen gefertigte, Briefkästen mit dem Signet «Altersheim Höngg» zur Verfügung):

- Ottenbergstrasse 11a — Bäckerei Friedli
- Limmattalstrasse 160 — Foto Peyer
- Limmattalstrasse 224 — Zwielpplatz, Blumenhaus Rosenberger
- Am Wasser 141 — Familie Welti
- Regensdorferstrasse 15 — Familie Geiger, vis-à-vis Migros
- Segantinstrasse 133 — Baumann, Lebensmittelgeschäft

Wir bitten Sie, die Fragebogen bis Ende November abzuliefern. Unser Signet «Sonniges Alter» wurde durch Herrn Ernst Cincera, Höngg, geschaffen und der Aktion in verdankenswerter Weise unentgeltlich überlassen.

Mit freundlichem Gruss  
sig. K. Stokar, Pfarrer, Segantinstrasse 154, 8049 Zürich

Die Rechnungsstellung für geleistete Dienste erfolgt auf Grund des steuerbaren Einkommens. Trägerin der städtischen Hauspflege ist das Gesundheitsamt der Stadt Zürich. Dieses legt Wert darauf, dass die Hauspflegen quartierweise ausgebaut werden. In Höngg steht die Hauspflege seit zwanzig Jahren unter dem Patronat des Frauenvereins Höngg. Die Vermittlerin der Hauspflegerinnen war bis jetzt Frau L. Bonomi, welche sich ihrer nicht immer leichten Aufgabe mit viel Herz und Seele widmete. Wir bedauern ihren Rücktritt sehr und danken ihr herzlich für die grosse, langjährige Arbeit und für die Bemühungen jedem Hilfesuchenden aufs beste zu dienen.

Infolge des Rücktrittes von Frau L. Bonomi, und um den heutigen veränderten Verhältnissen entsprechen zu können, hat der Frauenverein Höngg eine konfessionell gemischte Hauspflegekommission gewählt. Diese besteht aus zwei Frauen der katholischen Kirchgemeinde und drei Frauen der reformierten Kirchgemeinde.

Die neue Vermittlerin heisst:

**Frau C. Moccand, Kappenbühlweg 12, 8049 Zürich**  
Telefon 56 63 43

Wir sind überzeugt, dass Frau C. Moccand ihr Bestes tun wird, alle jene, die sie um eine Hauspflege bitten werden, gewissenhaft zu bedienen.  
Der Vorstand des Frauenvereins Höngg

## Den 86. Geburtstag

feiert am kommenden Montag, den 2. Dezember Herr H. Bachmann, an der Ackersteinstrasse 128. Wir gratulieren dem Jubilaren zu seinem Feste und wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

## Fragebogen

Leben in Ihrem Haushalt Personen, die in den nächsten fünf Jahren eine Wohnung in einer Alterssiedlung beziehen möchten? Alterssiedlung: Einzelpersonen verfügen über ein Wohnschlafzimmer mit eigenen Möbeln, Küche und WC, Ehepaare über 1½ bis zwei Zimmer (wie zum Beispiel: Bombach- oder Gsteigsiedlung).

JA — NEIN \*

Zahl der Personen: ..... Jahrgänge: .....

Leben in Ihrem Haushalt Personen, die in den nächsten 5 Jahren ein Zimmer in einem Altersheim beziehen möchten? Altersheim: Wohnschlafzimmer, eventuell mit eigenen Möbeln, Gemeinschaftsverpflegung (wie zum Beispiel Hauserstiftung).

JA — NEIN \*

Zahl der Personen: ..... Jahrgänge: .....

\* Zutreffendes unterstreichen

Name: .....

Adresse: .....

**Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass mit dieser Einsendung keinerlei Anmeldung verbunden ist. Es handelt sich lediglich um eine Abklärung der Bedürfnisfrage.**

# Handwerk und Gewerbe von Höngg

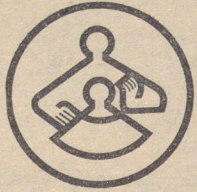


**Walter Caseri**

Winzerstrasse 14  
Telefon 56 70 62

## Sanitäre Anlagen

Neubauten Umbauten  
Reparaturen Waschmaschinen  
Tiefkühlanlage Höngg, Imbisbühlstrasse 6



**Coiffure K. VOCK**

Damen- und Herrensalon  
Parfumerie  
Limmattalstrasse 166

Telefon 56 71 92

«Gepflegte Leute haben mehr Erfolg!»

## Sanitär Heizung

Reparatur-Service Warmwasser-Anlagen

**W. Ermel**

Bureau Limmattalstrasse 353 dipl. Installateur  
Werkstatt Limmattalstrasse 57 Telefon 56 78 35

## Schlosserei Eisenkonstruktionen

**Ernst Vollenweider**

Wieslergasse 36, Telefon 56 60 13

Verkauf sämtlicher STEWI-Modelle

## Radio

- Television - Verkauf  
Reparaturen  
UKW- und Fernsehantennen

**Radio-Haug**

Limmattalstrasse 274  
Telefon 56 80 34

*Blumen* für Freud und Leid

von **BLUMEN-STÄHLI**

Limmattalstrasse 164  
Telefon 56 64 60  
Fleurop-Service in alle Welt



## Malerarbeiten

rasch  
solid  
preiswert

Hohenklingenstr. 21  
Telefon 56 75 77

## H. Brandes

dipl. Installateur  
Limmattalstrasse 147 Telefon 56 70 63

**Bauspenglerei**  
Sanitäre Installationen



## Coiffeur Renner

Wieslergasse 5  
Parkplatz

Telefon 56 60 76



## Bauspenglerei

**Fritz Böckli**

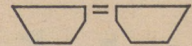
Telefon 56 60 68

Wohnung, Riedhofstrasse 261  
Werkstatt, Limmattalstrasse 204

## E. Kömeter

Limmattalstrasse 211 Ausführung sämtlicher  
Telefon 56 80 80 Licht-, Kraft- und  
Telefon-Anlagen

## Brillen-Spezialgeschäft in Höngg



**VELTZ OPTIK**

Montag  
geschlossen

Limmattalstrasse 227  
8049 Zürich  
Telefon 56 21 67



Alle Maler-  
und  
Tapezierer-  
arbeiten.  
Individuelle  
Farbgebung.

**Eidg. dipl. Malermeister**

Werkstatt Brunnwiesenstrasse 53  
Telefon 56 61 51 / 47 65 54

## Caseri + Schneider

**Spenglerei**

Metall-Bedachungen  
Reparaturen

Tobeleggweg 23

Telefon 56 71 54

*Schreinerarbeiten prompt + fachgemäss Tel. 56 22 00*



NEUBAUTEN-UMBAUTEN-JNNENAUSBAU-LADENEINRICHTUNGEN-HANDW.MÖBEL-REPARATUREN

RÜTIHOFSTRASSE 20

## Wäscherei Neuhaus

Singlistrassen 31, Zürich-Höngg  
Telefon 56 66 94

empfiehlt sich für

**Kilowäsche**

**Sorgfältige Glätterei**

Frau M. Keller

## VOLVO

Service — Eintausch  
Günstige Teilzahlung  
Stets günstige Occasionen

## FARVAG

Farvag  
Fahrzeug-Verkaufs AG

Zweigbetrieb Höngg  
Limmattalstrasse 136  
Telefon (051) 56 53 61

## Spitzenweine für den Kenner

Aigle rouge 1966	Fr. 7.20
Pinot noir, Schloss Rametz 1966	Fr. 5.50
Beaune 1964	Fr. 9.50
Châteauneuf du pape 1964	Fr. 7.30
Pommard 1960	Fr. 12.70
Gevrey Chambertin 1962	Fr. 12.70
Fleurie 1964	Fr. 7.30
Volnay 1964	Fr. 9.80

Bei zehn Flaschen, auch assortiert mit Spirituosen,  
10 Prozent Rabatt



**Bläsi-Drogerie-  
Parfumerie**

Limmattalstrasse 162  
Telefon 56 63 97  
Hauslieferdienst  
Kosmetiksalon ☎ 56 82 88

## Einlagerungen Umzüge Transporte

*Rob. Scheuring*

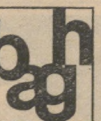
Limmattalstrasse 302  
Zürich-Höngg  
Telefon 56 79 79

## Englisch

Einzel- und Gruppenunterricht  
gewissenhaft und raschfördernd.

**J. und B. Primas**  
Bauherrenstrasse 11  
Telefon 56 68 71

**Buchdruckerei AG Höngg**  
vormals A. Moos  
Ackersteinstrasse 159  
Zürich-Höngg  
Telefon 56 70 37



empfiehlt sich für prompte  
Lieferung von Drucksachen  
in Ein- und Mehrfarben-  
Buchdruck  
für alle Ansprüche



Haar-  
pflegende

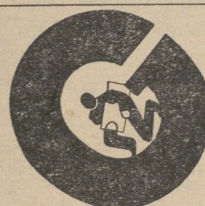
## BIOLAR- Dauerwellen

*Biolar*

Führend  
in  
Schnitt  
und  
Form

**SALON**

D. HELLER  
Telefon 56 27 70  
Migros-Markt  
Regensdorferstrasse



**BRUNO GALLI**  
REPARATUREN

FRANKENTALSTRASSE 25 8049 ZÜRICH

Fensterglas  
Rolladengurten  
Sanitäre Anlagen  
Boiler entkalken  
Malerarbeiten  
Wandplatten

# empfeht sich der Einwohnerschaft



## Felix Christinger

Heizungen Bläsistrasse 7  
Oelfeuerungen Telefon 56 72 38  
8049 Zürich

Entwerfen und Kohle, Oel, Gas und  
Erstellen von Warm- Elektrizität  
luft- und Warmwasser- Raumklimageräte  
Heizungen für Holz, Raumklimageräte

Heizungs-Reparatur-  
Service

## Pneus

aller Marken

Neugummierungen  
besonders günstig durch

## REGOMA A.G.

Am Wasser 55 Telefon 56 84 40 **Gratismontage**

## Handharmonika- und Gitarrenschnle

Unterricht  
Instrumentenverkauf  
Miete, Noten  
und Reparaturen



Limmattalstrasse 246

Tel. 56 83 50 Zürich Dübendorfstrasse 16 Tel. 41 42 70  
Dirigent des Handharmonika-Spielring Höngg

## Geburtsanzeigen

Viele hübsche Sujets, auch eigene typographisch  
gestaltete Karten. Besichtigen Sie bei uns die reich-  
haltigen Kollektionen

Buchdruckerei AG Höngg  
Ackersteinstrasse 159, Telefon 56 70 37, 8049 Zürich

## C. Ryffel

Schreinerei Glaserei

Limmattalstr. 215, Telefon 56 79 92

empfeht sich höflich für  
Neuanfertigungen und Reparaturen

Fachgemässe  
und prompte  
Ausführung an

**Neubau  
Umbau  
Reparaturen**

## Joh. Kropf

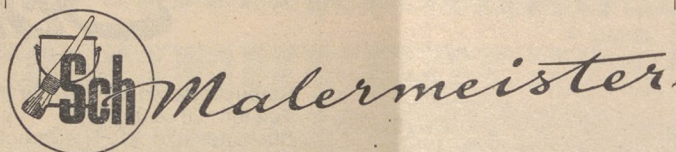
Limmattalstrasse 142 Zimmerei  
Telefon 56 72 12 Schreinerei  
Glaserei

Detailverkauf: Bretter Glas  
Latten Pfähle  
Pavatex Treppenbau

*Max Schwob*  
MALERMEISTER

Regensdorferstr. 62 Ausführung  
Spiegelgasse 16 sämtlicher  
Malerarbeiten

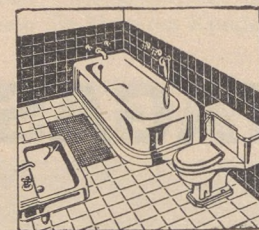
Telefon Renovationen  
56 20 74 - 34 13 77 Tapezieren  
Möbel



## GEBR. SCHAUB

Baumalerei  
Schriften Spritzwerkstatt

Limmattalstrasse 220, Telefon 56 89 20

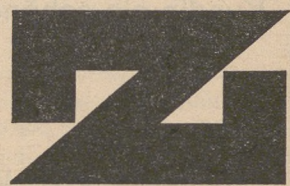


## U. ZIMMERMANN

Gässli 1 Telefon 56 79 97  
Spenglerei und Sanitäre Anlagen

Neubauten und Reparatur-  
Service  
Waschmaschinen und Oelöfen

**F. SCHÜTZ** GRABMALKUNST  
BILDHAVER  
ZÜRICH-HÖNGG  
WEINGARTENWEG-MEIERHOF



## Garage A. Zwicky Tankstelle

Stets preiswerte  
Occasionen

**Tankstelle** Riedhofstrasse 3 Geöffnet von 7—19 Uhr

Gediegene  
Arrangements für  
jeden Anlass

## Blumenhaus Hans Rosenberger

Limmattalstrasse 224  
Telefon 56 88 20



Der Hönnger  
Der Hönnger  
Der Hönnger  
Der Hönnger

Der Hönnger  
erscheint  
als  
Propaganda-  
Nummer  
wiederum  
am 6. und 13.  
Dezember, sowie  
am Silvester,  
Dienstag, den  
31. Dezember 1968

Der Hönnger  
Der Hönnger  
Der Hönnger  
Der Hönnger

Auflage —  
alle  
Haushaltungen  
und auswärtige  
Abonnenten  
6805 Exemplare

Der Hönnger  
Der Hönnger  
Der Hönnger  
Der Hönnger

## Sämtliche Änderungen, Reparaturen und Neufacon

rasch und billig an Kleidern und Mänteln inklusive Pelze  
und Leder, Hemdenkragen und Manchetten. Grosse Aus-  
wahl: Wildleder-, Nappaleder-Jacken, -Mäntel.  
Von neuesten Dessins: Jupes, Kleider und Mäntel

Damen- und Herrenschneiderei Andreas Racz  
Limmattalstrasse 223, 8049 Zürich Höngg, Telefon 56 26 72

## Fahrschule Bombach

Telefon 56 26 39  
HU. Grossenbacher

Imbisbühlstrasse 96  
dipl. Mechaniker  
staatliche Konzession

Die gute Fahrschule  
ruhig, schnell  
und gründlich  
Treffpunkt nach  
Vereinbarung  
Beste Referenzen

## Express- Barkredite

Fr. 500.— bis Fr. 10000.—

- Wir gewähren alle  
3 Minuten einen  
Kredit
- Mit schriftlicher  
Diskretionsgarantie
- Keine Bürgen;  
Ihre Unterschrift  
genügt



**Bank Prokredit**  
8023 Zürich, Löwenstrasse 52,  
Telefon 25 47 50

NEU Express-Bedienung

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_

## Waschsalon Beatrice

Limmattalstrasse 228

Wir empfehlen uns für:

Kilowäsche  
Hemdenservice  
Überkleiderservice  
schränkfertige Wäsche  
Chemische Reinigung  
Täglich Hauslieferdienst

Telefon 56 31 90

Familie P. von Känel-Fässler



eine schöne Tönung  
eine gute Färbung  
eine natürliche  
Dauerwelle

dann

*Salon Stengelé*

Telefon 56 71 03  
Limmattalstrasse 200

Mitglied Club Artistique de Paris

## Möbel für Liebhaber

Wenn ...

schöne, massive Bauernstilmöbel aus NORWEGEN

bemalte Schweizer Bauernmöbel  
aussergewöhnliche Lampen  
exklusive Innendekorationsgegenstände

zu vorteilhaften Importpreisen — dann besuchen Sie  
unsere aussergewöhnliche AUSSTELLUNG im schönen  
Riegelbau der

Kuriositätenkammer «ZUR GOLDENEN SCHNECKE»  
Hüntwangen bei Eglisau

Oeffnungszeiten: Dienstag, Donnerstag, Freitag, Samstag  
14—17 Uhr; Sonntag 11—12 Uhr, 14—17 Uhr

## Auto-Fahrschule Höngg



bekannt für guten Unterricht  
ruhige, rasche und gründliche  
Ausbildung auf VW, Opel oder  
Eigenwagen. Deutsch, französ.,  
italienisch, spanisch, englisch.

**W. Rüegg**

Ottenbergstr. 20, Tel. 42 77 50

Reiner ausländischer  
**Lindenblütenhonig**

Ein edles Naturprodukt  
von hohem Nährwert.  
1 kg Dose Fr. 5.20

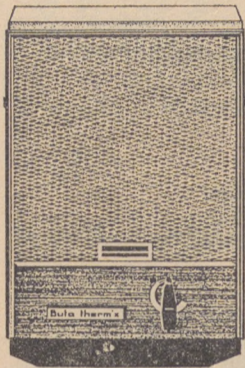
**Chlauskonfekt**

aus der Konditorei Steiner

Moderne Metzgerei mit der  
grossen Auswahl  
im Einkaufszentrum Wartau  
Telefon 56 81 51

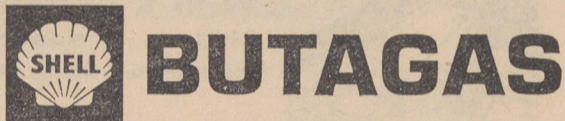
EINKAUFZENTRUM WARTAU

**Draussen kalt –  
drinnen warm  
und behaglich**



Denn ein Butagas-Ofen ist eine ideale zusätzliche Wärmequelle. Seine Heizkraft lässt sich mit einer Handbewegung stufenlos regulieren. Ein Ofen mit Shell Butagas heizt wirtschaftlich, sauber und geruchfrei, braucht weder Installationen noch Kaminanschluss. Ein Butagas-Ofen ist günstig: der Buta Therm'X kostet Fr. 418.—, heizt 60–80 m<sup>3</sup>; das grössere Modell für Fr. 498.— heizt Räume bis 100 m<sup>3</sup>.

Andere Modelle sind schon ab Fr. 198.— erhältlich.



Eisenwaren, Haushaltsartikel  
Limmattalstrasse 168, 8049 Zürich  
Telefon 56 73 11

Coiffure **Schaller**



Rotbuchstrasse 66 bei der Nordbrücke  
Telefon 28 88 00  
Bushaltestelle 71, Nordbrücke

Wir haben vergrössert; unser Damensalon präsentiert sich in einem neuen Kleid. Exklusiv für Sie ausgedacht: modern, chic und heimelig

Wir und unser tüchtiges Mitarbeiter-Team freuen uns auf Ihren Besuch.

Werner Schaller  
eidg. dipl. Damencoiffeur

Hedi Schaller, eidg. dipl. Coiffeuse

Kurt Schaller Junior, Mitglied des Fachklub der Damencoiffeure FBA

Fräulein Erika, 1. Coiffeuse

Fräulein Rita

und Fräulein Astrid

Zur **Neueröffnung** erhält jede Kundin ein schönes Geschenk.

Sparmarken der Weihnachtsaktion

**Restaurant  
Rebstock**



Meierhofplatz  
Telefon 56 85 55

offeriert feine Wildspezialitäten  
Meierhofsteak, Maharaniopf  
und Rahmschnitzeli, sowie  
reichhaltige Tellerservice  
Menu und à la carte

Schönes Sälli für Familien-  
anlässe und Leidmahl

3 vollautomatische Kegelbahnen  
Parkplatz

Je montags geschlossen

Mit höflicher  
Empfehlung  
Frau Klara Schoch

**Zu verkaufen**

**Kinderwagen** in gepflegtem Zustand, Fr. 80.—, sowie **Stubenwagen** gediegen dekoriert, komplett mit Federzeug, Fr. 200.— (Neuwert 600.—) und **Badwannenaufsatz** «Cresta» Fr. 40.—

Telefon 56 42 24

Anfang Imbisbühlstrasse

**Parkplatz**

zu vermieten.

Telefon, zwischen 16 und 18  
Uhr, 56 44 15

Mathematikstudent (9. Sem.)  
erteilt

**Nachhilfestunden**

in Mathematik und Physik

Telefon 56 62 48

Wo finden wir ein

«Ersatz-Grossmüetti»

für unser 10jähriges Mädchen,  
welches eventuell noch etwas  
leichte Haushaltarbeit verrichten  
würde?

Melden Sie sich bitte an  
Postfach 149, 8049 Zürich

**BENZIN-ABSCHLAG**

Super

**61**

Normal

**58**

Wir führen alle

**SHELL-  
PRODUKTE**

Offiz. Ford-Vertreter  
Reparaturen —  
Services — Pneu

**GARAGE LETTEN**

vis à vis Bahnhof Letten  
L. & K. Jung  
Wasserwerkstrasse 98  
8037 Zürich

**Auto-  
Fahrschule**

A. Matzenmüller alt Kant. Prüfungs-  
Experte Telefon 56 64 41  
Riedhofstrasse 281 Testprüfungen  
Zürich 49 und Beratungen

**Tip  
für Steuerzahler**

Haben Sie dieses Jahr  
Ihre Einzahlungen  
auf unser  
steuerbegünstigtes  
Kindersparheft  
schon gemacht?  
Wir erinnern Sie daran:  
Einlagen bis Fr. 500.—  
pro Kind  
können Sie von Ihrem  
steuerbaren Einkommen  
abziehen.

Zinsvergütung 5%

Verlangen Sie bitte  
unsern Prospekt

**Zürcher Kantonalbank**

**BMW**

Service — Eintausch  
Günstige Teilzahlung  
Stets günstige Occasionen



Zweigbetrieb Höngg  
Limmattalstrasse 136  
Telefon (051) 56 53 61

Wir möchten aus Amerika  
heimkehren und suchen eine

**2 1/2- bis 3-Zimmer-  
Wohnung**

auf Mitte 1969 (evtl. früher)  
Bevorzugt wird Höngg oder  
umliegende Gegend.

Offerten unter Chiffre Nr. 1041  
an den Verlag «Der Höngger»  
Ackersteinstrasse 159, Zürich

**Auch Dein Kind braucht Jesus!**

Und Er — der Herr Jesus —  
nahm die Kinder in Seine Arme,  
legte die Hände auf sie und segnete sie.  
Markus 10, 16

**Weihnachten** erscheint wieder von uns ein

sehr schönes, biblisches **Bilderbuch**

das manches Kinderherz erfreuen wird.

Alle Kinder sollten dieses Bilderbuch besitzen! — — — Herzlich bitten wir darum alle Christen, stark zur Verbreitung beizutragen! Bitte, bestelle auch Du das Bilderbuch noch heute. Bestelle so viele, wie Du davon weiterschenken möchtest. Du bekommst ja dasselbe **völlig kostenlos!**

Auf keinem Weihnachtstisch sollte dieses Bilderbuch fehlen!  
Missionswerk Werner Heukelbach, 5281, Wiedenest, Deutschland

# Neubau der Firma J. Berchtold

Idee nicht geholt werden, denn in der kurzgefassten Begrüssungsansprache vernahm man vom Bauherr, dass langwierige Verhandlungen, ja gar Ueberredungskünste nötig waren, bis die Baubewilligung perfekt war. Doch der Mühe Lohn war reich. Das bewies der Rundgang, dem roten Strich nach; damit sich wohl niemand im Riesengebäude verirren konnte. Nicht nur ein roter Strich auch ein Roter Faden begleitete einem beim Wechseln von Raum zu Raum, nämlich die auffallend moderne, nüchtern zweckmässige Bauweise. Und doch die Räume vermitteln eine angenehme Wärme dank dem vielverwendeten Holz. In den Fabrikationshallen stehen alles neue modernste Maschinen, die bei grosser Leistungsfähigkeit eine einwandfreie Qualität garantieren. Auffallend sind die vielen Abzugsrohre; durch diese werden die Holzabfälle in

einen grossen Silo befördert und für die Speisung der Heizung verwertet.

Während sich im Erd- und Untergeschoss die Büros, Fabrikations- und Lagerräume für die Schreinerei befinden werden im ersten und zweiten Stock angehende Fachleute für Computer im internationalen Schulungszentrum der UNIVAC ausgebildet. Weitere Büroräume sind belegt von der Firma CTW, Chemisch Technische Werke Muttenz.

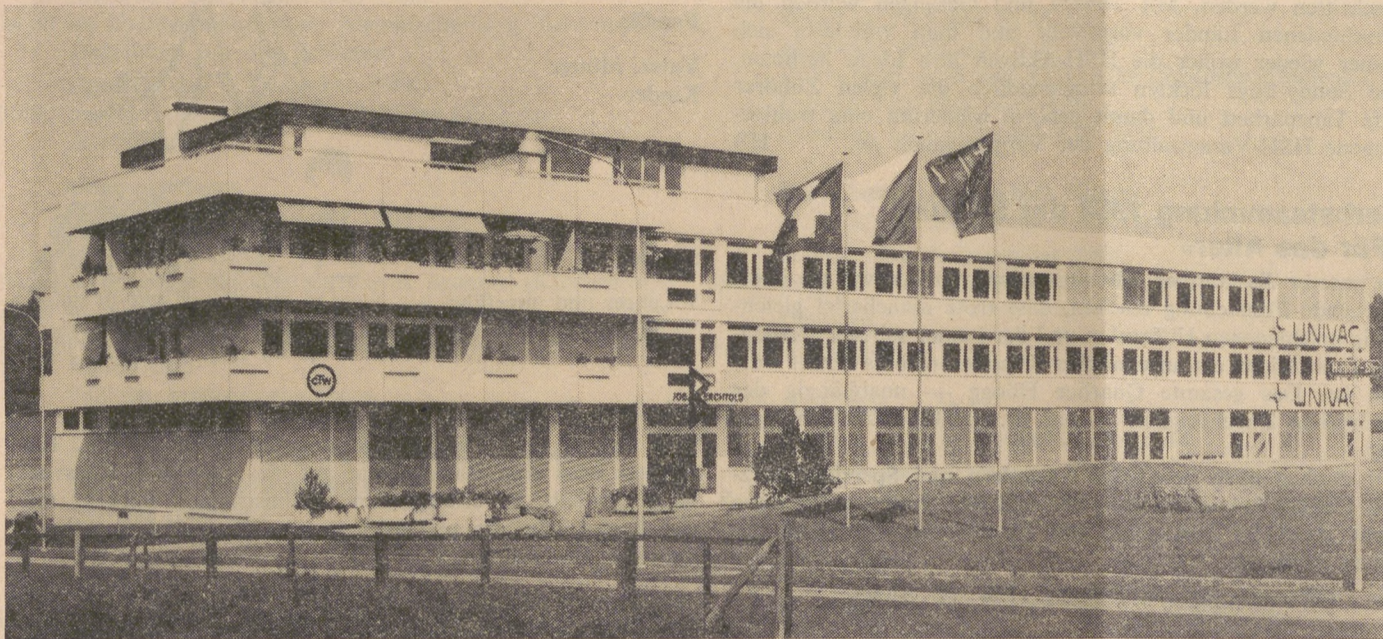
Am Anfang des Rundganges stand eine innenarchitektonische Perle, die Foto «Wald», im Aufenthaltsraum — am Schluss eine Perlenkette! Familie Berchtold war so liebenswürdig und öffnete ihren Gästen auch die Türen zur Attika-Wohnung. Ein wohlgestaltetes, handwerklich sauber gearbeitetes Ganzes mit sehr dezentem wohnlichem Charakter, geschaffen für den modernen Menschen.

Nach dem Rundgang wurde man beim reichem Kalten Buffet, und guten Weinen verwöhnt. Zum Apéritif spielte eine Oberwalliser Streichmusik und bis zum offiziellen Schluss (ca. 22.00 Uhr) unterhielt die Dorfmusik aus Bubikon. «... doch niemand drängt Sie nach Hause, man darf auch länger bleiben.» stand in der Einladung. Man blieb gerne und unterhielt sich getreu dem Leitspruch, bis spät ja sehr spät.

Zum wirklich bestens gelungenen Bauwerk gratulieren wir dem Dreigestirn Bauherr, den Architekten Schwarzenbach + Maurer, und dem Bauunternehmen. Sie alle haben die Voraussetzungen geschaffen, klare Aufgabenstellung — einwandfreie Planung — und gekonnte Ausführung, für eine Bauabrechnung die unter dem Voranschlag abgeschlossen werden konnte, wie aus dem Munde von Architekt Maurer zu vernehmen war.

Wir wünschen der Firma Jos. Berchtold weiterhin den geschäftlichen Erfolg, den sie verdient, den trotz modernstem Bau und neuem Maschinenpark hält man weiterhin dem alten Geschäftsprinzip die Treue: nebst den Grossaufträgen auch die kleinsten Kundenwünsche zu erfüllen.

Den Textbeitrag zu untenstehendem Plan «Überbauung Rütihofquartier» finden Sie auf der nächsten Seite oben rechts.

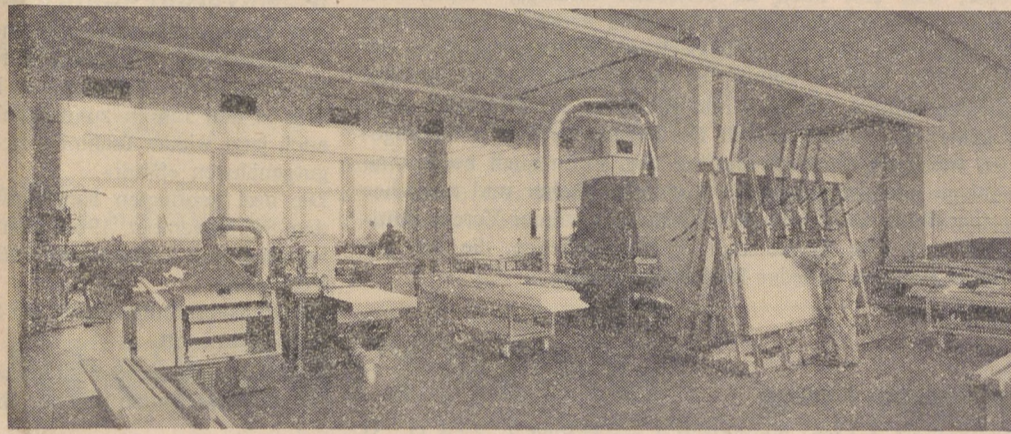


## Fröhliche Hausräume Rundgang mit vielen Eindrücken vom imposanten Neubau und Konfrontation ganz grosser Überbauungsprojekte im Raume Rütihof

Seit Frühjahr 1968 steht an der Rütihofstrasse 20 der Fabrikneubau der Firma Jos. Berchtold, Schreinerei. Am vergangenen Freitagabend stand der ganze Gebäudekomplex im hellen Lichterglanz. Ueber 200 Gäste folgten der Einladung von Bauherr Jos. Berchtold. Für die gerissen arrangierte Hausräume zeichnete Werbeberater K. Pfändler verantwortlich. Gleich beim Empfang wude einem, an rotem Samtband, ein Holzteller umgehängt, eingebrannt das Motto des Abends «Me muess rede mitenand». Soweit her, scheint, musste die

Neubau der Schreinerei Jos. Berchtold. Elegant, zweckmässig und hübsch eingebettet in die geschaffene, hügelige Umgebung.

Einer der hellen Fabrikationsräume, ausgestattet mit neuen, modernsten Maschinen. In Firma Berchtold sind alle Voraussetzungen geschaffen für einwandfreie, prompte Bedienung von Grossaufträgen bis kleinsten Kundenarbeiten.



## Neue Stadt für zehntausend Menschen in Zürich-Höngg

### Projekt Überbauung Rütihof

An der von Werbeberater K. Pfändler geleiteten Pressekonferenz wurden die (meisten) Anwesenden durch die Ausführungen von Nationalökonom Hatt erstmals mit dem Projekt Ueberbauung Rütihof bekannt gemacht. Der Sprecher erklärte, was hier oben bald, das heisst Baubeginn ca. 1970, entstehen wird. Vor drei Wochen wurde der «Grundeigentümer-Verein Rütihof» gegründet. Die Mitglieder dieser Gruppe verfügen an Land für eine Ueberbauung die im Endausbau als Stadt von rund 10 000 Personen dastehen wird. Es werden bei den hohen Bodenpreisen (durchschnittlich ca. 210.— Franken) keine Einfamilienhäuser gebaut. Die grosse dunkle Fläche auf unserem Plan markiert den Teil mit einer Ausnutzungsziffer von 1,0 (auf einen Quadratmeter Bodenfläche einen Quadratmeter Wohnraum), die mittleren Tonwerte, oben und unten rechts, bezeichnen die Bauzonen mit einer Ausnutzungsziffer von 0,75, während der hellste Teil links eine solche von 0,5 gestattet. Vor allem auf den Bauparzellen mit Ausnutzungsziffer 1,0 werden Hochhäuser zu stehen kommen, um möglichst viel Grünfläche zu erhalten.

Alt Gemeinderat A. Geering erklärte, dass die Stadt 22 bis 25 Prozent des Bodens besitze und somit über genügend Land besitze für öffentliche Bauten. Ungefähr 40 Prozent der übrigen Inhaber seien am baldigen Bauen interessiert, der Rest werde generell mitmachen. Grundsätzlich stehe der Verwirklichung nichts mehr im Wege, denn nach der neuen Bauordnung 1963 die im kommenden Jahr in Kraft treten soll, darf das Land überbaut werden, und die Führung der Frankentalerstrasse sei definitiv beschlossen. Vorerst wird die Kanalisation erstellt und dann die Frankentalerstrasse — als Durchgangsstrasse mit nur einer Einmündung aus dem neu überbauten Raum. Voraussichtlich 1975 soll etwa für 5 000 Menschen Wohnraum zur Verfügung stehen.

Sehr positiv zu bewerten ist die Zusicherung, dass ein separates Fussgänger-Strassennetz in die Planung einbezogen wird. **Wir möchten ohne Einschränkung betonen, dass eine Ueberbauung von dieser für schweizerische Verhältnisse einmaligen Grösse, und erst noch an schönster Südlage, verpflichtet.** Es besteht die Möglichkeit etwas völlig neues, alle modernen städtebaulichen Belange berücksichtigende Konzeption zu erstellen. Wir haben's betont, es verpflichtet, weil keine bestehenden Bauten, Strassen und Baulinien als Hindernis oder gar später als verantwortlich für begangene Fehler herangezogen werden können. So hoffen wir, wenn auch heute eine festgelegte Gesamtplanung in architektonischer und zeitlicher Hinsicht fehlt, es werde dem Grundeigentümer-Verein Rütihof gelingen eine Musterstadt zu verwirklichen, die den gewohnten Rahmen in jeder Beziehung sprengt.

## Sportverein Höngg

Meisterschaft 2. Liga, Neunkirch 1 — Höngg 1 2 : 4 (1 : 3) Höngg mit: Weibel, Gallusser, Vetsch, Spring, Allgäuer, Müller, Neeracher, Lei, Graf, Renner, Heim (Meili) Mit einer vorbildlichen Fleissleistung diktierten die Höngger auf dem glitschigen Boden das Geschehen und gewannen damit verdient den wichtigen Punktekampf gegen den unteren Tabellennachbarn. Mit einem Weitschuss von rechts, wobei der Ball im entfernten Lattenkreuz via Pfosten ins Tor fiel, eröffnete Gallusser in der 12. Minute das Skore. Als Abschluss eines schönen Angriffes traf Mitte erster Halbzeit Heim nur den Pfosten, doch verwertete Graf den zurückgepressten Ball zum Führungsausbau. Wenig später war es wiederum Graf, der mit unhaltbarem Schuss ins Lattenkreuz den Vorsprung auf drei Tore ausbaute. Nachdem die Platzherren bei einem Penalty nur den Pfosten trafen gelang es ihnen doch noch vor der Pause mittels Flachschiess einen Treffer zu erzielen.

Kurz nach dem Seitenwechsel verhinderte Weibel mit ausgezeichnetem Plongeon den weiteren Anschlusstreffer. Den vierten Treffer für die Höngger schoss Lei in der 10. Minute der zweiten Halbzeit indem er eine Cornerhereingabe unhaltbar verwertete. Nochmals schien ein Treffer für die Höngger zu fallen, doch flog Lei's Cornerhereingabe vom Pfosten wieder ins Spielfeld. Doch die Sonne geblendet, liess Weibel, ungefähr Mitte Halbzeit einen Weitschuss zum Endresultat ins Netz eindringen. Mit verstärkter Abwehr verhinderten in der Folge die Höngger weitere gefährliche Schüsse der Platzherren; zur Sicherung wurde in den letzten Minuten Meili für den leicht verletzten Müller eingesetzt. (HG)

### Hinweis

Vor der Winterpause sind noch folgende Retourspiele angesetzt:

- 1. Dezember Stein am Rhein — Höngg
- 8. Dezember Höngg — Juventus

## Änderung einer Nummer im Höngger Telefonverzeichnis 1968/70

Die Telefonnummer Hauspflege Höngg 42 72 64 wurde aufgehoben.

Anrufe an die Hauspflege Höngg müssen unter Nummer 56 63 43 erfolgen. (Siehe Einsendung auf Seite 1 des Hauptblattes.)

## Handharmonika-Spielring Höngg

(Einges.) Vor ausverkauftem «Mühlealden»-Saal führte der HSH am 5. Oktober das traditionelle Herbstkonzert mit Abendunterhaltung durch. Präsident C. Mahler konnte eine grosse Anzahl befreundeter Vereinsdelegationen begrüßen. Die unter dem Dirigenten Reinhard Hollenstein stehenden Spielerinnen und Spieler bewiesen einmal mehr, was alles aus dem Klangkörper eines Handharmonika-Orchesters heraus geholt werden kann, wenn ein fachkundiger Dirigent und seine so disziplinierten Spieler eine Einheit bilden. Das Ge-

samtspiel, das auf der Bühne fast keinen Platz fand, liess bereits ahnen, dass das Konzert wiederum ausgezeichnet vorbereitet wurde. Die Junioren, zahlreicher geworden, bewiesen, dass ihr guter Rang am Harmonika-Weltfestival in Luzern nicht einem Zufalle entsprang, sondern das Resultat einer gewissenhaften Aufbauarbeit sind. Wie immer, spielten die Senioren die Höhepunkte des Konzertes heraus, sei es in Ouverture caprice von R. Würthner oder der Kaiser-Walzer von Joh. Strauss, der mit dauerndem Applaus bedankt wurde. Auch der Teil mit moderner Unterhaltungsmusik wurde einwandfrei gemeistert. Das Konzert wurde aufgelockert durch die Darbietungen des von Frl. Bayer geleiteten Kinder-Kabarets «Gyx Gäbeli», ebenfalls einem «HSH-Spross». Auch diese «Mini-Kabarettisten» gefielen durch ihre sorgfältig einstudierten Nummern. Die Pausen wurden durch unseren Conférencier Andy Camerino ausgefüllt, der stets wieder seine guten Witze anzubringen wusste. In wenigen Minuten waren die Tombolalose verkauft und so konnte zur «HSH-Weltreise» geschritten werden. Mit Tänzen und Gesängen wurden die verschiedenen Länder vorgestellt und man wunderte sich immer wieder woher die HSH-Aktiven ihre Ideen herholen. Die Sonny-Boys lockten schlussendlich die vielen Zuhörer aufs Tanzparkett und damit gehörte wiederum eine wohlgeplungene HSH-Veranstaltung der Vergangenheit an. HB

## Herbstsammlung 1968 der Stiftung «Für das Alter»

Zu unserer diesjährigen **Alterssammlung** können wir die überraschende Feststellung machen, dass trotz mancherlei gleichzeitig erschienenen Hilferufen und der immer seltener werdenden Freiwilligen ein ansehnliches Sammlerergebnis erzielt worden ist. Das gesamte Quartier Höngg — unabhängig der kirchlichen Zugehörigkeit — hat Fr. 10 036.— zusammengelegt.

Wir danken allen beteiligten Sammlern und Spendern herzlich für das bekundete Interesse und das Vertrauen in diese nicht staatliche Institution, wie sie die Stiftung «Für das Alter» darstellt.

Die Ortskommission der Stiftung «Für das Alter»

## Musikverein «Eintracht» Höngg

Am kommenden Samstag und Sonntag, den 30. November/1. Dezember 1968, führen wir unser traditionelles Preiskegeln im Restaurant «Rebstock» in Höngg durch.

Wie in den Jahren zuvor winken den glücklichen Gewinnern auch jetzt wieder fachmännisch zubereitete Leckerbissen eines gutgenährten «Säuli».

Die drei gepflegten Kegelbahnen stehen Ihnen am Samstag, den 30. November 1968, von 16.00 bis 23.00 Uhr und am Sonntag, den 1. Dezember 1968, von 16.00 bis 22.00 Uhr zur Verfügung.

Die Preisverteilung findet am Sonntag, den 1. Dezember, nach 22.00 Uhr statt.

Wir beehren uns, Sie zu diesem «Saukegeln» freundlich einzuladen und freuen uns auf Ihren geschätzten Besuch.

## Parkplatz Limmattalstrasse 212

### Einbahnverkehr

Die Zu- und Wegfahrt hat gemäss der örtlichen Signalisation zu erfolgen (Einbahnverkehr).

### Parkflächen

Das Stehenlassen von Fahrzeugen ist gestattet (Quer- und Längsparkierung) Montag bis Freitag von 8.00—19.00 Uhr und Samstag von 8.00—17.00 Uhr, aber nur bis 120 Minuten und auf Parkuhrfeldern gegen Gebühr:

Auf dem ganzen Parkplatz

Gegen diese Verfügungen kann innert 20 Tagen, vom Tage der Veröffentlichung an gerechnet, beim Stadtrat schriftlich und begründet Einsprache erhoben werden.

Zürich, den 20. November 1968

Der Polizeivorstand

## Zivilstandsnachrichten

### Bestattungen

**Keller** geb. Vogler, Ruth, geboren 1931, von Regensdorf ZH, Gattin des Max, Maurers; Konrad Ilg-Strasse 5, Höngg

**Müller**, Willi, geboren 1912, Chauffeur, von Buhwil TG, Gatte der Elisabeth geb. Juranka; Winzerstrasse 14, Höngg

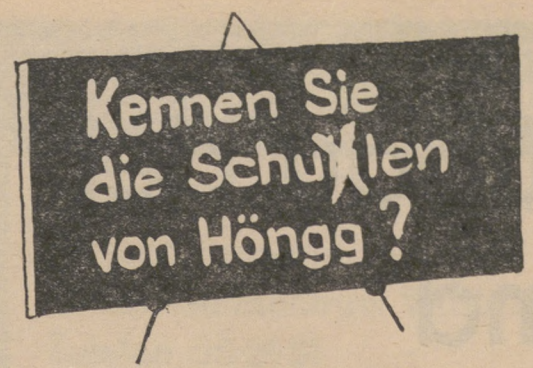
**Wanner** geb. Leupp, Elisa, geboren 1892, von Zürich und Beggingen SH, Witwe des Alfred, Küfermeisters; Imbisbühlstrasse 13, Höngg

**Mantel** geb. Ross, Karolina, geboren 1880, von Zürich, Witwe des Alfred, Sekretärs; Limmattalstrasse 371, Höngg

**Scherz**, Dora, geboren 1901, von Zürich und Aeschi BE, ledig; Regensdorferstrasse 66, Höngg

**Weber**, Ernst, geboren 1899, Kaufmann, von Zürich, Gatte der Lilly geb. Stücheli; Limmattalstrasse 82, Höngg

**Lips**, Maria, geboren 1892, von Zürich, ledig; Gässli 13, Höngg



## Wie ist unser Schulwesen eigentlich organisiert?

### Familie

Vater, Mutter  
Kinder



### Schüler

1 Lehrer und ungefähr  
30 Schüler



### Schulhaus Riedhof

Hier bilden 12 Lehrer den sogenannten Hauskonvent. Ein Kollege wird vom Hauskonvent auf vier Jahre zum Hausvorstand gewählt. Er erledigt den administrativen Verkehr mit der Kreisschulpflege und steht der Schule vor. Der Abwart verwaltet das Schulhaus.

### Schulkreis Waidberg

Im Schulkreis Waidberg amten gegen 300 Lehrerinnen und Leherr in 21 Schulhäusern. Der Schulkreis Waidberg wird von der Kreisschulpflege verwaltet. Ihr Präsident ist Herr Walter Leuthold, Rötelstrasse 59, 8037 Zürich, Telefon während der Bürozeit 26 00 60.

4 Schulhäuser gibt es in Höngg. Die Hausvorstände heissen:

Bläsi A und B	Imbisbühl und Am Wettingertobel, Herr F. Weber
Herr R. Märchy	Telefon 56 74 33
Telefon 56 74 33	

Lachenzelg und Pünten (Oberstufe)	Riedhof
Herr H. Leemann	Herr Th. Hintermann
Telefon 56 63 77	Telefon 56 62 66

### Schulgemeinde der Stadt Zürich

Sieben Schulkreise bilden die Schulgemeinde der Stadt Zürich. Sie wird vom Schulvorstand Herrn Stadtrat J. Bauer verwaltet.

	Uto	Letzi	Limmattal	Waidberg	Glattal	Schwamendingen	Zürichberg
Schüler	5 037	4 945	4 843	5 584	5 696	4 755	4 061

## Schulsilvester am 23. Dezember

Die Zentralschulpflege hatte an einer Sondersitzung die Festsetzung des Schulsilvesters und der Schulferien nochmals zu überprüfen und gleichzeitig eine Interpellation und zwei Schriftliche Anfragen im Gemeinderat, die sich mit den gleichen Fragen befassten, zu behandeln.

Damit der umstrittene Schulsilvestertag entsprechend verschiedenen Gesuchen nicht auf den 24. Dezember angesetzt werden muss, hat die Zentralschulpflege beschlossen den Schulsilvester 1968 und 1969 auf den 23. Dezember festzulegen. Als Kompensation müssen die Schüler dieses Jahr am Mittwochnachmittag des 11. Dezember, bezw. an einem andern schulfreien Nachmittag der gleichen Woche zur Schule gehen.

Die Zentralschulpflege war sich bewusst, dass die Abänderung der bereits festgelegten Ferien, die sie am 10. September 1968 vornahm, für einen Teil der Eltern unangenehme Verschiebungen nach sich ziehen würde. Immerhin hatte die Zentralschulpflege gehofft, mit den geringfügigen Korrekturen für das laufende Schuljahr die beste Lösung gefunden zu haben, die überhaupt möglich war; sie weist aber mit Nachdruck darauf hin, dass sie zu diesem Vorgehen gezwungen war, nachdem der Erziehungsrat die Aufsichtsbeschwerde der Bezirksschulpflege Dielsdorf gegen die Ferienregelung der Stadt Zürich gutgeheissen und den Beschluss der Zentralschulpflege vom 4. Juli 1967 aufgehoben hatte. Eine Aufsichtsbeschwerde des Schulvorstandes als Präsident der Zentralschulpflege gegen diesen Erziehungsratsbeschluss wurde vom Regierungsrat abgewiesen.

Die Zentralschulpflege hatte daher nach der Berechnungsart des Erziehungsrates die Ferien um sechs Tage zu kürzen. Nach ihrer eigenen Ferienzählung hätte die Ueberschreitung höchstens einen Tag betragen, weil sie gestützt auf das kantonale Ruhetagsgesetz öffentliche Feiertage, die auf Ferienbeginn oder -ende fielen, nicht als Ferientage zählte. Die Streitfrage, wie die Ferientage zu Beginn der Ferien zu verrechnen seien, die von den kantonalen Behördn zuungunsten der Stadt entschieden wurde, besteht aber nach wie vor. Die Zentralschulpflege wird sich darum bemühen, im Zusammenarbeit mit den kantonalen Instanzen eine neue, befriedigendere Regelung herbeizuführen.

## KIRCHLICHE ANZEIGEN

### Reformierte Kirchgemeinde Höngg

Sonntag, den 1. Dezember 1968  
Gottesdienste

- 9.15 Kirchgemeindehaus: Pfarrer Stokar, Familiengottesdienst (Kinderhort)
- 10.40 Schulhaus Lachenzelg: Pfarrer Stokar  
Der Abendgottesdienst im Kirchgemeindehaus fällt wegen «D Zähler Glichnis»-Aufführung aus.  
Kollekte für die evangelischen Missionsgesellschaften  
**Kinderlehrpflichtige und Sonntagsschüler** besuchen den Familiengottesdienst

### Wochenveranstaltungen

- Montag, den 2. Dezember 1968  
20.00 im Kirchgemeindehaus, grosser Saal: Frauenabend  
Adventsfeier mit Pfarrer Dr. Adolf Maurer, Brüttisellen
- Mittwoch, den 4. Dezember 1968  
14.00 im Kirchgemeindehaus: Altersnachmittag, Adventsfeier  
gemeinsam mit den Senioren
- Samstag, den 7. Dezember 1968  
20.00 im Kirchgemeindehaus: «D Zähler Glichnis»,  
Aufführung

### Oberengstringen

- Sonntag, den 1. Dezember 1968  
Gottesdienst
- 10.00 im Kirchgemeindehaus: Pfarrer Brunner (Kinderhort)
- 20.00 im Kirchgemeindehaus: Pfarrer Brunner  
Kollekte für die evangelischen Missionsgesellschaften  
Kinderlehre
- 9.00 im Kirchgemeindehaus  
Sonntagsschule
- 9.15, 10.00 und 10.45 im Schulhaus Goldschmied
- 9.00 im Kirchgemeindehaus  
9.00 im Hessengut

### Wochenveranstaltung

- Mittwoch, den 4. Dezember 1968  
14.30 im Kirchgemeindehaus: Altersnachmittag, Adventsfeier

### Eglise Française

- Promenadengasse  
Communications du dimanche, 1er décembre 1968
1. Advent
- 9.30 Culte, pasteur G. Guibentif, Sainte Cène  
Texte Matthieu 10/37  
Cant. 151; 1., 91, 93, 154; 1.4. 150; 1.2.3., 95, 105; 1.2.
- 9.30 Garderie d'enfants

- 9.30 Culte de jeunesse, Minervastrasse 13
- 9.30 Cultes de l'enfance: Eglise Wollishofen
- 20.00 **Cultes de quartier**, Witikon  
Wollishofen (Kirchgemeindehaus)  
Mercredi, 4 décembre 1968
- 20.15 Culte de semaine à l'Eglise française

### Römisch-katholische Pfarrei Heilig-Geist

- Sonntag, den 1. Dezember 1968  
Gottesdienste an Sonn- und allgemeinen Feiertagen
- 7.00 Hl. Frühmesse mit Ansprache
- 8.30 Jugendgottesdienst mit Predigt
- 9.30 Pfarreigottesdienst mit Predigt
- 11.15 Hl. Spätmesse mit Predigt
- 20.00 Hl. Abendmesse mit Predigt
- Gottesdienste an Werktagen
- Montag, 6.30 und 9.00 Uhr
- Dienstag, 7.15 und 18.45 Uhr
- Mittwoch, 6.30 und 9.00 Uhr
- Donnerstag, 6.30 und 17.30 Uhr (Schülergottesdienst)
- Freitag, 7.15 und 18.45 Uhr
- Samstag, 7.15 Uhr und 8.00 Uhr

### Chrischona-Gemeinschaft Höngg

- Alkoholfreies Restaurant «Sonnegg»
- Sonntag, den 1. Dezember 1968
- 19.30 Predigt M. Nussberger
- Dienstag
- 20.00 Bibelstunde

### Methodistenkirche

- Sonnegg-Kapelle, Bauherrenstrasse 44
- Sonntag, den 1. Dezember 1968
- 8.15 Predigt Dr. H. Jung
- Mittwoch
- 20.00 Bibelstunde
- Elim-Kapelle, Habsburgstrasse 17, Wipkingen
- 9.30 Predigt Dr. H. Jung

### Was bringt die Lokalsendung am Samstag, den 30. November?

18.00 — 18.30 Uhr, über den UKW-1-Sender Uetliberg (Kanal 25, Mega-Hertz 94,6)

### Besuch beim Kunstmaler Dr. Max Welti

Ein Mikrofonbesuch beim Kunstmaler Dr. Max Welti macht

den Anfang der nächsten Lokalsendung. Ihm folgt eine Orientierung über die Klinik Wilhelm Schulthess, die sich mit einem besonderen Anliegen der Öffentlichkeit zuwendet.

Winterthur ist in der glücklichen Lage, dass seine Jugend sich selbst ein Haus erstellt. Wie das möglich war vermittelt ein Gespräch mit Prof. Dr. Max Gubler, Erziehungsrat.

Die Eulachstadt wird moderner und moderner. Wird sie wohl bald ein Verwaltungshochhaus besitzen? Ueber diese Pläne wird der Hörer ebenfalls orientiert werden.

18.30 — 19.00 Uhr über die UKW-1-Sender Uetliberg (Kanal 25, MHz 94,6), Säntis (Kanal 43, MHz 99,9) und Rigi (Kanal 13, MHz 90,9):

### Region und Stadt Zürich wohin?

Architekt O. Glaus hat kürzlich in einer vielbeachteten Broschüre städtebauliche Vorschläge gemacht, die auf die Jahre 200 und 2050 ausgerichtet sind. «Zürich ohne Zukunft?» so fragte diese Broschüre und wird am Samstag Gegenstand eines Gespräches am «Runden Tisch» von Radio Zürich. Es diskutieren der Verfasser, Stadtbaumeister Wasserfallen und der Stadtgenieur Jakob Bernath. Gesprächsleiter ist Konrad Toenz. Da die Entwicklung für die ganze Region von grosser Bedeutung ist, wird dieses Thema im zweiten Teil der Lokalsendung behandelt.

### SBB-Gesellschaftsreisen San Bernardino—Gotthard

Jetzt im Winter mit Bahn und Postauto zwei Alpentunnels bequem in einem Tag!

(Eing.) Vor einem Jahr wurde der Strassentunnel San Bernardino eröffnet. Seither lassen sich auch im Winter abwechslungsreiche Fahrten mit Bahn und Postauto über diesen neuen Reiseweg durchführen. Bequeme Schnellzüge bringen den Reisenden ab Zürich und Umgebung dem Walensee entlang nach Chur. Hier stehen moderne Extrapostautos bereit, die in geruhsamer Fahrt auf wintersicheren Strassen durch das burgenreiche Domleschg und über die Via Mala nach Splügen führen. Besonders eindrücklich ist die Fahrt durch den 6,6 km langen Bernardin-Tunnel. Auf der Weiterreise hinunter durch das Misox und zur Tessiner Hauptstadt Bellinzona erlebt man auch zu dieser Jahreszeit das vielgestaltige Bild landschaftlicher Schönheiten im Süden der Schweiz! Ab Bellinzona führt der Gotthardschnellzug in rascher Fahrt über die imposante Alpenlinie zurück nach dem Norden.

Ausführliche Programme mit Fahrplan und Fahrpreisen bei allen Bahnhöfen, Stationen und Reisebüros; Inhaber von Altersabonnements geniessen eine besondere Ermässigung.

# «D Zähler Glichnis»

in Höngg  
Text und Musik  
von  
Paul Burkhard

Aufführungen im Kirch-  
gemeindehaus Höngg an  
der Ackersteinstrasse 190  
(Tramhaltestelle Meierhof)  
durch Schüler und  
Jugendgruppen von  
Höngg.

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. Aufführung: Sonntag, den 1. Dezember   | 17.00 Uhr |
| (Geschlossene Vorstellung)                |           |
| 2. Aufführung: Samstag, den 7. Dezember   | 20.00 Uhr |
| 3. Aufführung: Mittwoch, den 11. Dezember | 20.00 Uhr |
| 4. Aufführung: Samstag, den 14. Dezember  | 20.00 Uhr |

Eintrittspreise: Fr. 5.— und Fr. 6.—; alle Plätze numeriert.  
Reinerlös zugunsten der Evang. Jugendstätte Magliaso

### Vorverkauf:

Musikhaus Jecklin, Rämistrasse 30, Telefon 32 59 00  
Dorfbach-Drogerie, Limmattalstrasse 186, Höngg, Telefon 56 70 16  
Drogerie Bläsi, Limmattalstrasse 162, Höngg, Telefon 56 63 97  
Drogerie Max Tobler, Limmattalstrasse 276, Höngg, Tel. 56 73 10  
Drogerie Wieslergasse, Wieslergasse 8, Höngg, Telefon 56 83 30

## NEUERÖFFNUNG

Am 22. November eröffneten wir  
am Wipkingenweg 2/Rosengartenstrasse 1 (direkt neben  
der Post Wipkingen) unsere

## MODE-BOUTIQUE «BEAU TEMPS»

Sie finden bei uns alles, vom  
Negligé bis zur Handtasche, zu  
günstigen Preisen. Auch sehr  
schönen Modeschmuck  
besonders auf Weihnachten  
haben wir für Sie bereit.

Wir freuen uns sehr auf Ihren  
Besuch!

Mit höflicher Empfehlung

**H. Amstad  
Boutique  
«Beau Temps»**

Wipkingenweg 2/Rosengarten-  
strasse 1, 8037 Zürich  
Telefon 051 44 80 12

### Spettfrau gesucht

2 Vormittage wöchentlich  
Frau Kropf  
Telefon 56 72 12

## Hauspflege Höngg

### Neue Vermittlungsstelle

Wir erbitten Anrufe für die  
Hauspflege ab  
2. Dezember 1968 an:

Frau C. Moccand  
Kappenhühlweg 12  
Telefon 56 63 43

Beachten Sie bitte unsere  
Mitteilung im Textteil.

Frauenverein Höngg

Wenn Sie Durst haben,  
Wählen Sie Telefon

**88 95 54**

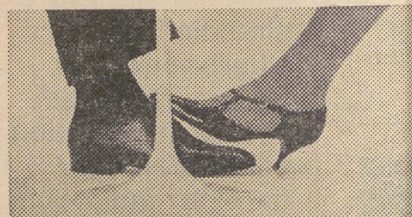
**W. Johann** bringt Ihnen harassenweise  
je nach Wunsch Salmenbier und sämt-  
liche Tafelgetränke ins Haus.

## Krankenmobilen- Magazin

des Samaritervereins Zürich-Höngg  
Kirchgemeindehaus Ackersteinstrasse 190  
Telefon 56 51 20

Wir vermieten **alle** Krankenmobilen wie Krücken, Fahr-  
stühle, Nachtstühle, elektrische Milchpumpen, Kinderwaa-  
gen usw. Günstige Mietpreise. Für Mitglieder Ermässigung.  
Öffnungszeiten 9.00 bis 11.00; Donnerstag geschlossen.

Sie treffen sich beim Fachmann,  
bei ihrem Schuhmacher,  
sein Schuh und ihr Schuh,  
denn hier werden sie sorgfältig  
repariert und gepflegt.



**Jos. Beyeler  
Schuhmacherei  
Limmattal-  
strasse 329  
Telefon 56 57 73**

## Die gute Fahrschule H. Graber

ruhige, rasche und gründliche Ausbildung Limmattalstrasse 276  
Telefon 56 74 07



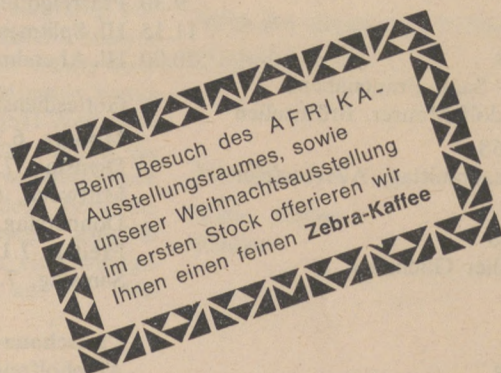
## Direkt-Import aus **AFRIKA**

Soeben sind weitere Sendungen aus dem Schwarzen Kontinent eingetroffen. Wir können Ihnen wiederum eine grosse Auswahl schönster afrikanischer Handarbeiten aus Kongo, Tansania und Uganda anbieten, welche wir Ihnen dank Direkteinkauf am Herstellungsort zu äusserst günstigen Preisen offerieren können.

Neben verschiedenen Holzmasken (die links abgebildete Chagga-Maske kostet nur Fr. 22.50) führen wir unter anderem MASAI-Buschmesser, «Mau-Mau»-Speere und Schilder, Ebenholzfiguren, Bücherstützen, Brieföffner, Schlüsselanhänger, Cocktail-Sticks, Elefanten-Glücksbringerarmbänder und viele andere schöne Gegenstände.

## **ALB. MEIER**

Eisenwaren **Limmattalstrasse 168**  
Haushaltartikel **Telefon 56 73 11**



Besuchen Sie unseren Stand an der

**Zürcher Antiquitäten-Schau 1968**

5. bis 15. Dezember 1968  
Bürkliplatz-Landungssteg  
2 Schiffe

«MS Limmat»  
«MS Wädenswil»  
Täglich geöffnet:  
10 bis 21 Uhr

**EINTRITT FREI**

## 500 CHEMISE-KLEIDER

**EINZELSTÜCKE**  
über 100 Farben  
**staunend günstig**

Grösse 34—48

Wir machen Mass-Konfektion zum selben Preis.

### **A. RACZ**

Limmattalstrasse 223, nahe Meierhofplatz, Zürich-Höngg  
Telefon 56 26 72

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆



Nützlich schenkt,  
wer praktisch schenkt!

Damen- und Kinderwäsche  
Strümpfe, Herrenhemden  
Socken, Taschentücher,  
Krawatten und vieles andere  
mehr finden Sie in reicher  
Auswahl und guten Qualitäten bei

### **M. MASSON-FREI**

Meierhofplatz  
Limmattalstrasse 178

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## Eröffnung Damensalon «Jasmin» Telefon 44 14 86

**Limmattalstrasse 59**  
**Tramhaltestelle**  
**«alte Trotte»**

In der Eröffnungszeit vom 22. November bis 13. Dezember 1968 erwarten wir Sie gerne zu einem Waschen und Legen mit Festiger zu Fr. 7.— statt Fr. 10.—

### **Unser Ziel:**

Moderne Frisuren, und gepflegtes Haar.

Es werden Sie bedienen  
Fräulein Friedi und Fräulein Esther

Waschen und Legen	Fr. 8.—
Festiger	Fr. 2.—
Schneiden	Fr. 5.—
Manicure	Fr. 5.—

## Die Anwendung der Steueramnestie

kann auch für Sie Vorteile bringen.  
Unsere Fachleute beraten Sie gerne.  
Die erste Besprechung ist unverbindlich. Telefonische Voranmeldung erwünscht.



5312 Döttingen, Postgebäude  
Telefon 056 45 15 07 — 051 62 00 55

Gesucht saubere und sorgfältige

### **Spettfrau**

für 2 bis 3 Mal wöchentlich, vormittags je 2 bis 3 Stunden, in gepflegten Haushalt zu 2 Erwachsenen. Parkettböden versiegelt.

Telefon 56 88 35

### **Zu verkaufen**

neuwertige Fischer-Cooverglas-Kunststoff-SKI, mit Fersenautomat, Länge 205 cm.

Anfragen unter Telefon 71 66 22 ab 19.30 Uhr

Welche sorgfältige, vertrauenswürdige

### **Spettfrau**

würde mir meine 2 1/2-Zimmer-Wohnung an der Bergellerstrasse 2 mal monatlich gründlich pflegen?

Ich erwarte gerne Ihren Anruf, abends ab ca. 18.30 Uhr, an Telefon 56 98 07 oder tagsüber an 83 14 41, intern 16.

Gesucht zuverlässige

### **Spettfrau**

zwei- bis dreimal halbtags pro Woche, in gepflegten Haushalt

Telefon 56 21 11

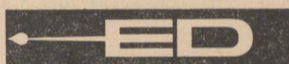
## **FORD**

Service — Eintauch  
Günstige Teilzahlung  
Stets günstige Occasionen



Zweigbetrieb Höngg  
Limmattalstrasse 136  
Telefon (051) 56 53 61

seit 20 Jahren



### **emilio denicola**

maler- und tapezierergeschäft  
privatarbeiten, umbauten etc.  
verlangen Sie unverbindlich offerien

geschäft imbisbühlstrasse 55, telefon 56 33 53  
werkstatt dammstrasse 41, telefon 42 04 19

Zu verkaufen

### **Kinderwagen**

Jahrgang 1967, wie neu,  
Fr. 130.—  
Telefon 44 87 40

**Stets inserieren  
bringt Erfolg**

**«Der Höngger»**

**Fahrschule** **1800**  
Hans Schmid, Tel. 56 84 75  
Ruhiger, erfolgreicher Fahrunterricht

**Auto-Spenglerei**  
**Spritzwerk**  
**mit**  
**modernstem**  
**Einbrennraum**

Carrosserie **ryser** Zürich-Höngg  
Limmattalstr. 400  
Telefon 56 65 57

## Spezialität Unfallreparaturen

# Weihnachts- und Neujahrskarten

sind die frohen Überbringer der besten Wünsche. Die Karten werden vom Empfänger dankbar entgegengenommen, ja oft sogar gesammelt. Darum sollten sie auch sorgfältig ausgesucht werden.

Wir zeigen Ihnen gerne unsere Kollektionen. Bei den über **300 verschiedenen Sujets** finden Sie bestimmt eine Karte nach Ihrem Geschmack. Ebenfalls gross ist die Auswahl an Karten mit dem Motiv «Zürich»; einfarbig, bunt oder in Stahlstichdruck.

Buchdruckerei AG  
Höngg  
Ackersteinstrasse  
159  
8049 Zürich-Höngg  
Telefon 56 70 37





**44516 PR 516**  
wasserdicht, automatisch,  
Visodate, Goldplaque  
oder rostfreier Edelstahl Fr. 180.-  
andere PR 516 Modelle ab Fr. 120.-  
GT-Stahlband Fr. 15.-

**42568**  
wasserdicht, Visodate  
Goldplaque oder  
rostfreier Edelstahl Fr. 115.-  
automatisch, Visodate Fr. 160.-

**17552**  
wasserdicht, Goldplaque  
oder rostfreier Edelstahl Fr. 115.-



1928—1968  
Dank Ihrer Kundentreue  
sind wir seit 40 Jahren  
in Höngg

**S. Delachaux**  
Limmattalstrasse 239  
Telefon 56 73 46

Neuenburger Pendulen  
Wecker aller Art  
Küchenuhren  
Versilberte und JEZLER-Bestecke

**Tips für Weihnachtseinkäufe!**

vd. Jetzt ist es wieder Zeit, um Weihnachtseinkäufe zu machen. Noch sind die Regale gefüllt, und man kann sich orientieren, informieren und in Ruhe bedienen lassen.

Stellen Sie eine Geschenkliste zusammen und notieren Sie darauf, wen Sie mit was beschenken und wieviel Geld Sie dafür ausgeben möchten. Auch die zusätzlichen Ausgaben für das Festtagsessen, Getränke, Bewirtung von Gästen usw. sind im «Weihnachtsbudget» einzukalkulieren.

Preis- und Qualitätsvergleiche lohnen sich jetzt besonders. Wertvolle Orientierungshilfen bei der grossen Fülle des Angebots sind Gütezeichen, die für Qualität einer Ware garantieren.

Achten Sie bei technischen Geräten neben dem Nutzungswert auf einfache, narrensichere Bedienung und Montage, bequeme, schnelle Reinigung und Unfallsicherheit. Elektrofabrikate mit dem SEV-Gütezeichen bieten weitgehende Sicherheit, was nicht zuletzt für elektrisches Kinderspielzeug wichtig ist.

Kassenzettel, Gebrauchsanweisungen, Garantiescheine und Pflegevorschriften sorgfältig aufbewahren.

Verkäuferinnen und Verkäufer werden Ihnen dankbar sein, wenn Sie Ihre Weihnachtseinkäufe so frühzeitig wie möglich tätigen und — wenn irgend möglich — dazu die ruhigeren Vormittagsstunden benutzen.



**Hemdenfachtaschen** sehr schöne Ausführungen in Skai und Leder ab Fr. 39.80

**Koffern** wie Abbildung, für 2 Kleider und viel Wäsche  
**Flugkoffern CORONADO** sehr leicht und strapazierfähig Fr. 166.—  
Weitere Koffern in Fiber und Skai, usw. ab Fr. 19.—

**Schirme** ein immer beliebtes Geschenk, auch für die angehende Kindergartenschülerin

**Damentaschen** Dank guten Beziehungen auch zum Ausland haben wir eine grosse Auswahl.

*Wolf Georg*  
Lederwaren Schirme Limmattalstrasse 130 Höngg Telefon 56 74 57



**Sporthaus Blattmann**

30 bis 50% Rabatt auf alle

**Holz-SKI**

**Eislaufstiefel komplett mit Schlittschuhen ab Fr.**

**Eishockeyschuhe mit Schlittschuhen 47.50**

(Gebrauchte Schuhe mit Schlittschuhen werden an Zahlung genommen)

Weihnachts-Sparmarken des Käferbergs

**Auf alle Artikel 10%**

**Röschibachstrasse 63, bei der Nordbrücke, Telefon 42 28 16**

**Grosser Spielwarenverkauf**

Regensdorferstrasse 17 (gegenüber Migros)  
Imbisbühlstrasse 40 wegen Personal-mangel vorläufig geschlossen

Verlangen Sie bitte unsern reichhaltigen Katalog

Ferner führen wir in reicher Auswahl:  
Ravensburger-Hobby, Email-Hobby, Mosaik-Hobby  
WV-Bastel-Hobby  
Holz-, Span-, Wachs-, Cartonbastelarbeiten usw.  
Sprech- und Laupuppen, alle Sorten Barbi, Skipper, Ken, Tutti usw., samt Zubehör  
Sehr schöne Bären und Tiere in allen Preislagen  
Mini-Velos ab Fr. 149.—  
Kinderfahrrad mit Hilfsräder ab Fr. 110.—  
Fahrzeuge, Schaukeltiere, Rollschuhe  
Laufgitter, Babysitter, Kinder und Puppenwagen usw.  
Warme Kinderwäsche und speziell unsere begehrten Strumpfhosen bis Grösse 10, Kleider, Mäntel usw.  
Christbaumschmuck, Krippen mit und ohne Spieldosen  
Sie finden bei unserem Geschenkartikelsortiment schöne und preisgünstige Ware, zum Beispiel antike Silberschalen gest.

**Greber Spielwaren, Geschenkartikel**  
Regensdorferstrasse 17 und Imbisbühlstrasse 40  
Telefon bis 10.00 Uhr 56 81 95



**Rabattmarken sammeln heisst sparen!**

Kaufen Sie Ihre Geschenke in den Rabattgeschäften, Sie werden freundlich bedient und bekommen Marken!

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <b>Bläsi-Drogerie</b> Parfumerie Limmattalstrasse 162                   | <b>A. Kunz</b> Dorfbach-Drogerie YARDLEY-Depot Limmattalstrasse 186         | <b>K. Vock</b> Coiffeursalon, Parfumerie Limmattalstrasse 166             |
| <b>Hch. Briner</b> Apotheke Höngg Limmattalstrasse 124                  | <b>M. Masson-Frei</b> Damen-, Herren- und Kinderwäsche Limmattalstrasse 178 | <b>Karl Vogel</b> Apotheke zum Meierhof Limmattalstrasse 177              |
| <b>Hch. Bryner</b> Cigarren, Papeterie, Spielwaren Limmattalstrasse 198 | <b>A. Meier</b> Eisenwaren, Haushaltartikel Limmattalstrasse 168            | <b>Ch. Weber-Lori</b> Wolle, Strümpfe Wieslergasse 6                      |
| <b>Marianne Felber</b> Limmat-Apotheke Limmattalstrasse 242             | <b>P. Morf-Wirz</b> Milch, Lebensmittel Regensdorferstrasse 2               | <b>A. Weinmann</b> Lebensmittel Limmattalstrasse 229 Imbisbühlstrasse 144 |
| <b>W. Hauser</b> Drogerie, Lebensmittel Wieslergasse 8                  | <b>E. Räber</b> Milch, Lebensmittel Ottenbergstrasse 11b                    | <b>F. Wellauer</b> Unterwäsche, Strümpfe Limmattalstrasse 222             |
| <b>E. Huber</b> Lebensmittel, Milchhandlung Am Wasser 143               | <b>E. Stengelé</b> Damensalon, Parfumerie Limmattalstrasse 200              | <b>G. Wolf</b> Lederwaren, Reiseartikel Limmattalstrasse 202              |
| <b>W. Johner</b> Rauchwaren, Papeterie Limmattalstrasse 151             | <b>M. Tobler</b> Drogerie Limmattalstrasse 276                              | <b>R. Zürcher-Schönbächler</b> Lebensmittel Limmattalstrasse 269          |



# Unsere Geschenkideen

... und für SIE  
ein exklusives Geschenk von

*Elizabeth Arden*

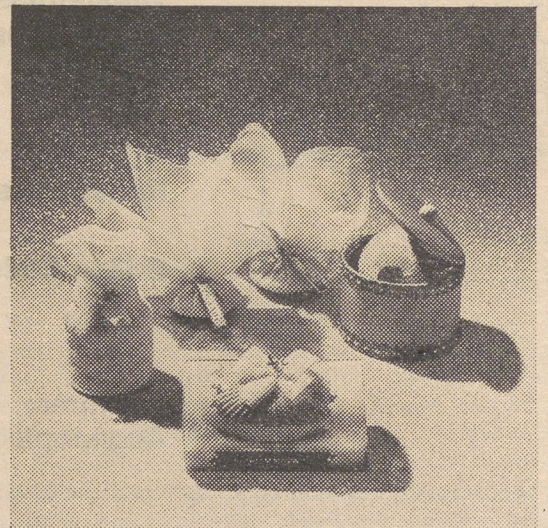


## JUVENA GESCHENKE



Beauty Case «Noblesse» — klassische  
Taschenform aus feinstem Boxcalf. Fr. 240.—  
Beauty Case «Champs Elysées» —  
elegantes klassisches Beauty Case mit  
luxuriöser Innenausstattung. Fr. 320.—

## JUVENA GESCHENKE



Kostbare Schönheitsseifen in verschiedenen  
hübschen Geschenkpackungen.  
Fr. 6.—/8.80/12.—/16.80

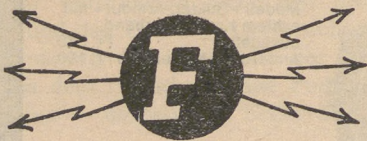


# Bläsi Drogerie-Parfumerie

## FURRER & CO

Schalttafelbau  
Signal- und Telefon-Anlagen  
Elektrotechnische Installationen

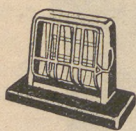
Limmattalstrasse 162  
Telefon 56 76 66



Verkauf von allen  
elektrischen  
Haushaltapparaten  
und  
Beleuchtungskörpern

Geschenke  
die  
Freude  
bereiten

Brotröster, diverse Fabrikate ab Fr. 44.—



Haartrockner Fr. 24.50 bis Fr. 65.—  
Bakelitfuss dazu Fr. 4.— bis Fr. 13.—



Jaro-Haartrocknungshaube Fr. 27.—

Reglerbügeleisen ab Fr. 37.50

Dampf-Reglereisen  
(5 Jahre Garantie)  
diverse Fabrikate ab Fr. 59.—



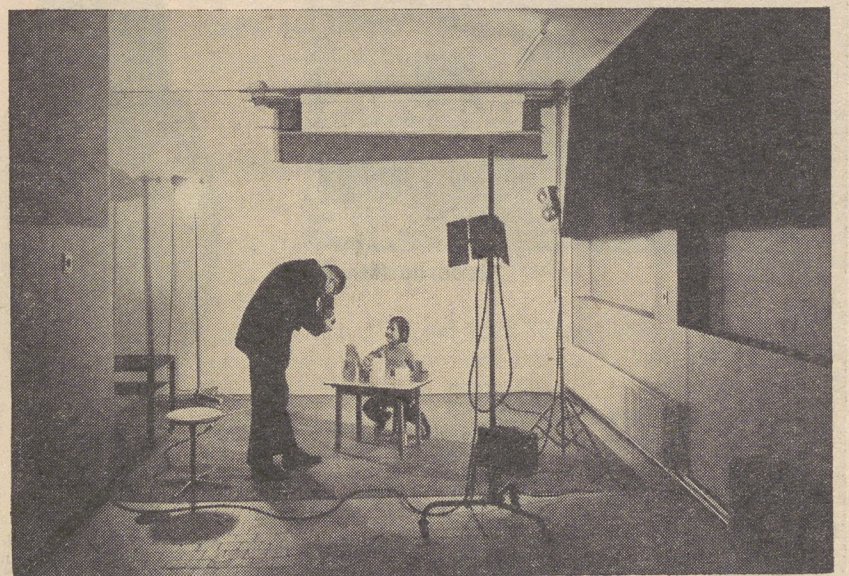
Heizöfen, diverse Fabrikate ab Fr. 37.—

Thermolüfter mit Thermostat ab Fr. 79.—



Kaufen Sie im Fachgeschäft — Sie werden  
gut bedient!

Jetzt  
haben  
wir  
noch  
Zeit  
...



## Kinderbilder Portrait- aufnahmen

sind ein immer  
willkommenes  
Geschenk. Dazu  
finden Sie aus  
unserer grossen  
Auswahl ein  
schönes, passendes  
Rähmchen.

(Haben Sie unseren  
Prospekt mit dem  
1-4-1 Bon  
(Wert Fr. 5.—)  
erhalten? Wenn  
nicht verlangen Sie  
diesen bei uns im  
Laden.

PHOTOHAUS

*Peyer*

Limmattalstrasse 160  
Zürich-Höngg

# Das Brillen-Fachgeschäft in Höngg bietet Ihnen optische Instrumente für das Weihnachtsgeschenk



**Barometer** Ein Schmuck für Ihr Heim  
**Lupen** Neu: Jetzt mit Plastiklinsen  
**Theatergläser** sehr leicht in der Hand  
**Feldstecher** vom Günstigen bis zum Zeiss-Feldstecher  
**Kompass** Silva, der schwedische Armeekompass  
**Höhenmesser** Thommen, der Weltberühmte  
**Brillen-Etuis** Riesige Auswahl

**Brillen** Die besten Referenzen, hunderte zufriedene Kunden  
 Neue Modelle in bester Qualität  
 Eine grosse Auswahl Gläser, nach neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen steht Ihnen zur Verfügung, zum Beispiel Zeiss-Uropal entspiegelt.  
 Ihr augenärztliches Rezept wird exakt ausgeführt.

Bei Ihrem  
 Augenoptiker

## M. VOLTZ

Limmattalstrasse 227

## SKI

in Metall, Holz, Kunststoff  
 Bindungen, Felle, Stöcke  
 Alle Reparaturen rasch  
 und billig

## GRAU SPORT

**Skiwerkstätte**  
 beim Kreisgebäude 10  
 Breitensteinstrasse 7-9  
 Telefon 42 08 04

**P** im Hof

An der Wieslergasse  
 finden Sie, Wertvolle Teppiche  
 zum Selberknüpfen

Grosse Auswahl in  
 Markenwolle  
 und Handarbeiten

**Weber Lori**

Telefon 56 85 06  
 PRO-Marken



Eine  
**CERTINA**  
 sollten Sie sich leisten

5810115 Certina-T+C (Town  
 and Country) Automatic mit  
 Kalender, wasserdicht, 18 Kt.  
 Gold, Luxuszifferblatt mit Leucht-  
 zeichen Fr. 810.-  
 Mit Goldband in 18 Kt. Gold  
 Fr. 1800.-  
 Edelstahl oder Goldplaque  
 20 Mikron Fr. 285.-  
 14 Kt. Goldauflage Fr. 350.-  
 Wasserdicht, Sekunde aus der  
 Mitte, Leuchtzifferblatt,  
 Edelstahl Fr. 165.-

## CERTINA-DS

die widerstandsfähigste  
 Armbanduhr der Welt!

Für dynamische Männer

5801300 Certina-DS, Auto-  
 matic, Kalender, superstoss-  
 sicher, superwasserdicht,  
 Edelstahl, 4 Zifferblätter nach  
 Wahl, Spezialletzt, Fr. 265.-  
 Zuschlag für Original-DS Stahl-  
 band Fr. 35.-  
 Modell «Golden Armour» mit  
 echtem Krokolederband,  
 Luxussetui, Fr. 360.-  
 Andere DS-Modelle ab Fr. 160.-

## UHREN

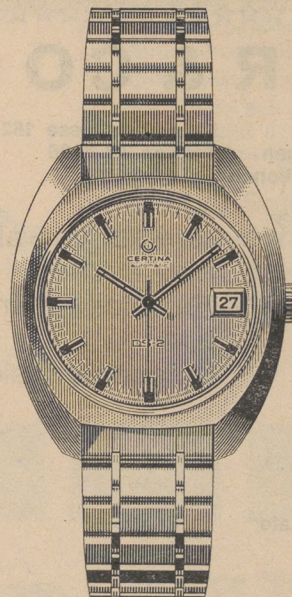
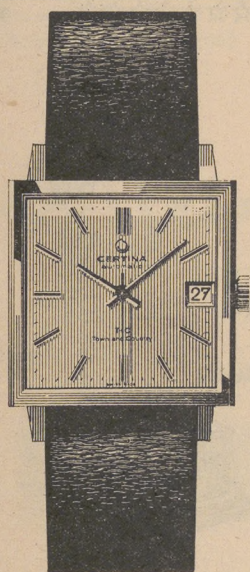


Zürich

Niederdorfstr. 22

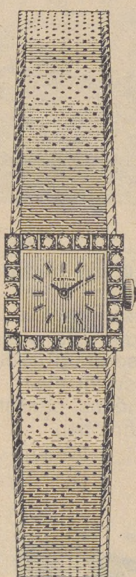


5301215 Certina Waterking,  
 wasserdicht, Zentrumsekunde,  
 mit Kalender, Edelstahl oder  
 Goldplaque 20 Mikron  
 ab Fr. 140.-  
 ohne Kalender Fr. 130.-  
 Automatic mit Kalender  
 ab Fr. 185.-  
 Mehrpreis für Stahlband  
 Fr. 30.-



Goldbanduhren  
 14 Kt. ab Fr. 395.-

Goldbanduhren  
 18 Kt. ab Fr. 525.-



Gehäuse und Band 18 Kt. Weissgold,  
 24 Brillanten Fr. 2550.-  
 ohne Brillanten, Gelbgoldband,  
 ab Fr. 695.-



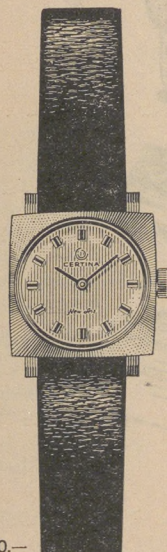
Zürich

Langstrasse 135

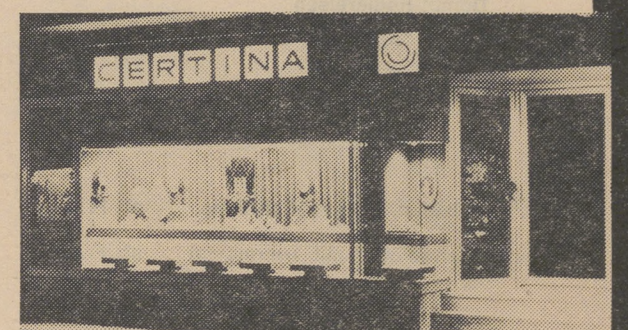
## wyss watch

Zürich

Langstrasse 227



Fr. 180.-



Verlangen Sie den Gratis-Katalog

Telefon 051 / 44 63 66

wyss watch